

FARMING

There's nothing to do in our village in the evenings, and the last bus from town is so early that it's useless.	V naší vesnici není po večerech co dělat a poslední autobus z města jede tak brzo, že je to k ničemu.
A farm-labourer's wages are very low, but he often gets a tied cottage and basic farm produce free.	Mzda zemědělského dělníka je nízká, ale často dostane bydlení v domku a základní zemědělské produkty zdarma.
Government subsidies in some countries have led to unfair competition between exporting farmers.	Vládní subvence v některých zemích vedly k nekalé soutěži mezi exportujícími farmáři.
The gamekeepers and poachers have been battling here for ages.	Hajní a pytláci tu válčí už celou věčnost.
Many farms are now shunning the use of fertilisers and pesticides, and sell organic produce.	Na spoustě farem se teď vyhýbají používání umělých hnojiv a pesticidů a prodávají bioprodukty.
The profit in enormous fields is short-term; soil erosion and loss of topsoil soon take their toll.	Zisk z obrovských lánů je velmi krátkodobý: půdní eroze a ztráta vrchní ornice si brzy vyberou svou daň.
The south of England is full of orchards and hop-gardens. It is often known as the "Garden of England".	Jih Anglie je plný sadů a chmelnic. Často se mu říká „zahrada Anglie“.
Czech meat producers often keep their cattle in cowsheds, while British ones graze them in open pasture.	Čeští producenti masa často chovají dobytek v kravínech, zatímco britští ho nechávají pást na otevřených pastvinách.
The issue of cruelty in factory farming is beginning to be taken very seriously in some countries.	Otázka týrání zvířat ve velkochovech se v některých zemích již začíná brát velmi vážně.
If there's a good harvest this year, perhaps we can buy a new tractor or two.	Pokud bude letos dobrá úroda, budeme si možná moci koupit jeden nebo dva nové traktory.
When people go on holiday, they often leave their dogs in boarding kennels.	Když lidé jedou na dovolenou, nechávají často psy v psích penzionech.
Rabies is very rare in GB, but foot / hoof and mouth disease still breaks out among the cattle from time to time.	Vzteklina je ve Velké Británii ojedinělá, ale slintavka a kulhavka ještě občas u dobytka propukne.
The government announced in March 1996 there was a possible link between BSE (bovine spongiform encephalitis) in cattle and Creutzfeldt-Jakob disease (CJD) in humans.	Vláda oznámila v březnu 1996, že existuje možná souvislost mezi BSE u dobytka a Creutzfeldt-Jakobovou nemocí u lidí.
This led to an immediate worldwide ban of exports from the UK of all live bovine animals, beef and beef products and mammalian meat and bone meal (MBM).	Toto vedlo k okamžitému celosvětovému zákazu dovozu živého hovězího dobytka, hovězího masa, hovězích výrobků a masokostní moučky ze Spojeného království.
A lot of people were horrified to learn that cows did not eat grass but a ground-up remains of other mammals.	Hodně lidí bylo zděšeno, když se dozvědělo, že krávy nežerou trávu, ale pomleté zbytky jiných savců.